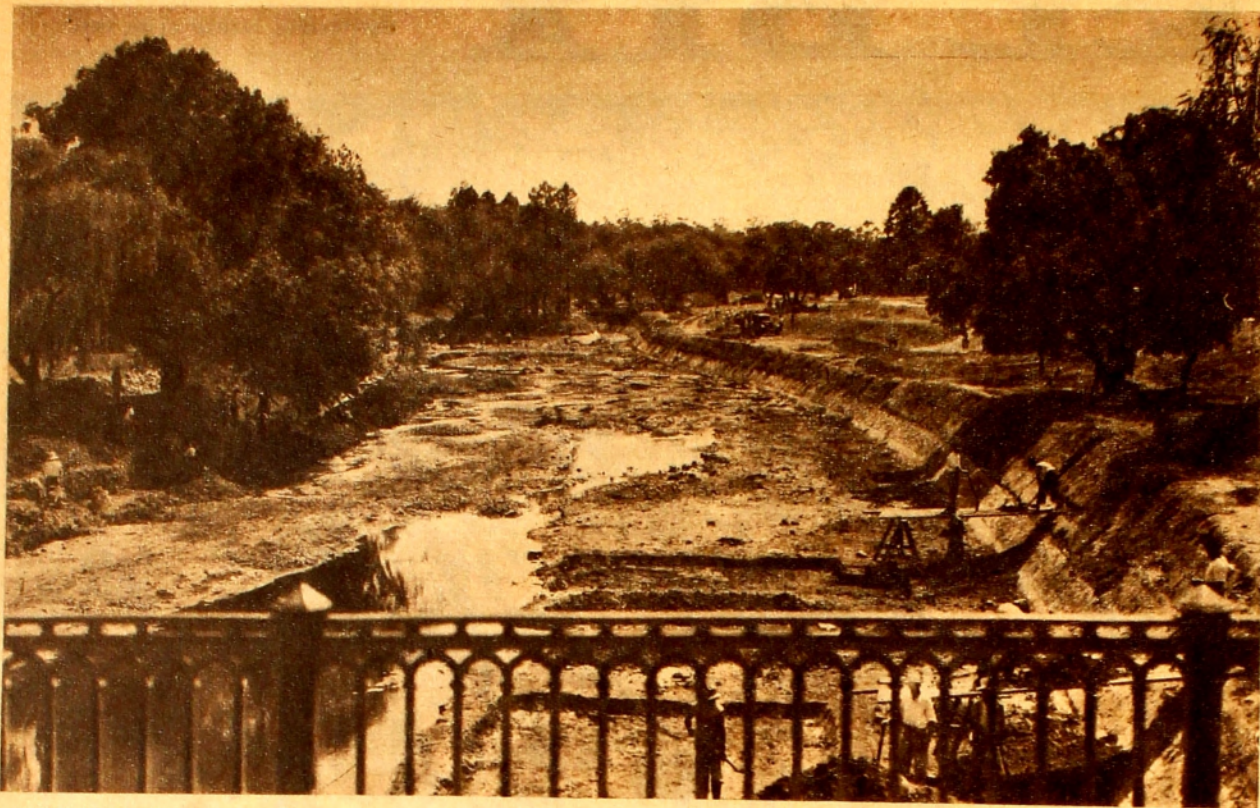


MONUMENTO A LA RAZA ABORIGEN

GRUPO ESCULTORICO INSTALADO EN UNA ALAMEDA DEL PRADO, JUNTO A LA RIBERA IZQUIERDA DEL ARROYO MIGUELETE, REPRESENTACION EN BRONCE DE LOS INDIOS VAIMACA, CACIQUE; EL CURANDERO Y MAGO SENACA; EL BAQUIANO TACUABE; Y LA INDIA GUYUNUSA, BAJO LA SOMBRA DE UN TIMBÓ, ARBOL DE LA FAUNA INDIGENA. LA OBRA FUE REALIZADA, RESPECTIVAMENTE, POR LOS ESCULTORES URUGUAYOS PRATTI, LUSSICH, SIRI, Y FUREST MUÑOZ. — (Fotografía R. y J. Caruso).



CAUCE REGULARIZADO, AGUAS ARRIBA DE LA AVENIDA AGRACIADA. AL FONDO, LA ISLA ARTIFICIAL. LA MARGEN IZQUIERDA ESTA TERMINADA Y LAS PEQUEÑAS REPRESAS EN CONSTRUCCION FORMARAN ESPEJOS DE AGUA EN TODO EL ANCHO DEL CANAL.



REGULARIZACION Y CANALIZACION DEL ARROYO MIGUELETE

DESDE el puente de la Avenida Agraciada sobre el Miguelete, por donde pasa intensísimo tránsito, el cronista observa, sorprendido, la transformación del lugar.

Una de las obras de gran magnitud impulsadas por el Intendente Municipal, Ing. Juan P. Fabini, va adelantando en sus primeras etapas y nos presenta ya notables aspectos. El cauce del arroyo ensanchado, sus bordes bien determinados y contenidos, una isla que conserva valiosos ejemplares de ciarés, la Avenida Delmira Agustini que proyecta extenderse hasta la bahía, multitud de obreros provistos de picos y palas removiendo toneladas de tierra y de pie-

dra algunas viejas casas que pronto serán demolidas, todo denota la importancia de los trabajos que se ejecutan.

Por la avenida que lleva el nombre de la gran poetisa uruguaya avanzamos hacia el Prado hasta llegar frente a una antigua mansión, orgullo de una época. Una placa de bronce señala su nuevo destino: "Oficina de Estudios Hidrológicos del Arroyo Miguelete".

Penetramos en ella, en busca de los técnicos municipales que tienen a su cargo la regularización y canalización de esa vía de agua que cruza el Departamento de Montevideo, con un recorrido aproximado de 20 kilómetros. Los Ingenieros Horacio

Magnoni y Guido Simeto gentilmente satisfacen nuestro interés y nos muestran en primer término el amplio salón de estudio. Grandes planos están tendidos sobre las mesas y tablas de dibujos y hasta en las paredes cuelgan mapas que ya tienen decenas de años, preparados por profesionales cuyos nombres se recuerdan con emoción. En ellos aparece la conformación del viejo Prado, rodeado de las quintas que han ido desapareciendo o que han sido anexadas al famoso paseo montevideano. Una carpeta de expedientes, que hojeamos, nos indica desde qué largo tiempo preocupa la canalización del Miguelete para evitar terribles inundaciones... ¡Desde el siglo pasado, cuando actuaban las Juntas Económico Administrativas!

P. Fabini, creando una oficina a fin de estudiar el Arroyo Miguelete en toda su extensión y luego, en posesión de elementos basados en datos de precisión científica, se programen obras de futuro que signifiquen mejoras para las zonas afectadas.

La primera etapa en trabajos de esta especialidad, consiste en la práctica de levantamientos topográficos y geológicos y toma de documentación que permita establecer los elementos hidrológicos necesarios para el estudio de los caudales en diferentes corrientes.

Luego, en posesión de esa documentación podrá entrarse en la segunda etapa, es decir "Proyecto de las obras a realizar", dependiendo el éxito de éstos del cúmulo de antecedentes que proporcione la etapa preliminar.

Razones imperiosas derivadas del concepto de responsabilidad frente a la población ribereña, hacen que no sea posible terminar con la compilación de los elementos proporcionados por la primera etapa de estudios y se acomete al mismo tiempo la confección de proyectos de obras que signifiquen una ordenación dentro del problema de desenvolvimiento edilicio a la vez que aseguren ventajas, velando por la seguridad de los ribereños.

Por tales razones, apenas en posesión de fundamentales elementos básicos se ha iniciado la preparación de proyectos de realización de obras, y aún más: se ha comenzado la ejecución de éstas en lo que se entiende que no habrá de diferir de las soluciones definitivas.

PROBLEMAS DEL MIGUELETE Y LAS PRIMERAS SOLUCIONES

El asesoramiento de los Ingenieros Magnoni y Simeto nos presenta claramente los problemas del Arroyo Miguelete y sus primeras soluciones. Sus nacientes están en la cota 80 aproximadamente en una zona rural, descendiendo luego a través de predios sub-urbanos para penetrar en la planta urbana de la capital luego de atravesar el Camino Propios, desde donde recorre 5Kmts.500 hasta desaguar en la Bahía de Montevideo.

En esta parte de su recorrido es, por consiguiente, donde crea problemas de diversa índole cuya solución, según criterio de la Intendencia Municipal, no es posible postergar por más tiempo, —a lo que responde el decreto del 9 de abril de 1943, dictado por el Intendente Ingeniero Juan

LAS OBRAS PROYECTADAS

La Oficina de Estudios Hidrológicos del



CONSTRUCCION DEL MURO DE PROTECCION DE LA MARGEN DERECHA DEL MIGUELETE.



PARTE INFERIOR DE LA ISLA ARTIFICIAL, LIMITADA POR EL ANTIGUO CAUCE Y POR EL NUEVO CANAL ABIERTO DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES DEL INGENIERO FABINI. PUEDE OBSERVARSE LA IMPORTANTE VEGETACION DE LA ISLA. LOS OBREROS TERMINAN LA DEMOLICION DE LA EX-REPRESA DE CASTRO.



LA ZONA DEL ARROYO MIGUELETE, VISTA DESDE EL PUENTE DE LA AVENIDA AGRACIADA.

Arroyo Miguelete, dependencia de la Dirección de Saneamiento de Montevideo, ha preparado proyectos que abarcan zonas del Arroyo Miguelete comprendidas entre las Avenidas Buschental y Portuaria y entre la Avenida de las Instrucciones y el Camino Silva.

Esta discontinuidad en los proyectos confeccionados obedece a la razón de fijar, en esa última parte, las características que tendrán el cauce del Arroyo Miguelete y las Avdas. Costaneras donde serán cruzadas por las líneas de energía eléctrica provenientes del Río Negro.

Están también terminados los elementos gráficos del proyecto correspondientes al tramo Millán-Buschental, que comprende al Barrio Solís, zona muy poblada y perjudicada por las crecidas.

Solamente podrán realizarse las obras en esta zona, una vez que el cauce esté preparado aguas abajo de Buschental, para recibir el aumento del caudal instantáneo, que provocarán las mejoras de zonas aguas arriba. No obstante resulta evidente que las obras ya ejecutadas mejoran sensiblemente las condiciones de seguridad del Barrio Solís, lo que ya tuvo oportunidad de demostrarse.

LAS OBRAS EN EJECUCION

Se ha entrado de lleno a la ejecución de obras proyectadas en el tramo Rambla Portuaria hasta Avenida Buschental.

Al efecto pueden citarse las siguientes obras:

- a) Terraplenes en proximidades de la Rambla Portuaria. Se han fijado a la Ancap (Institución que los realiza), la altura y los límites de los terraplenes que limitarán el futuro cauce con 70 metros de ancho.
- b) Se ha bajado el coronamiento de la re-

presa conocida por Meillet, ubicada frente a la calle Cayetano Rivas, con lo que se obtienen importantes mejoras para desagüe del canal y obras de arte.

- c) Se formó el cauce definitivo entre la ex-represa de Castro existente dentro del Prado y la calle Urugucyana, con 30 metros de ancho.

d) Aguas arriba de la citada ex-represa Castro se abrió un canal artificial con 10 metros de ancho y más de cien de largo que limite una isla formada a efectos de mantener importantes plantaciones que comprenden valiosas especies de ciprés "calvo".

- e) En todas las partes citadas se protege el talud del nuevo cauce con muros de mampostería de piedra fundido sobre elementos de hormigón.

f) Están en su iniciación las obras para construir pequeñas represas que formarán espejos de agua en todas las partes del cauce abierto que pudieran en épocas de estiaje, quedar con el fondo o solera al descubierto.

También se construirá un esbelto puente de hormigón para dar acceso a la Isla, sobre el canal artificial por haberlo dispuesto así la Intendencia en reciente fecha, aprobando el proyecto elevado por la Oficina correspondiente.

Las obras en ejecución se ven retardadas en su ritmo, dado la enorme proporción de rocas graníticas que afloran en las excavaciones que se realizan; este material una vez reducido a dimensiones adecuadas se utiliza en la construcción de los muros de protección de taludes.

LAS OBRAS EN ESTUDIO

Se encuentran adelantados los estudios relativos a la canalización del tramo del

Arroyo Miguelete comprendido entre el Camino Silva y la Avda. Millán, tramo que completa todo el curso de dicho arroyo desde la Avenida de las Instrucciones hasta la Bahía.

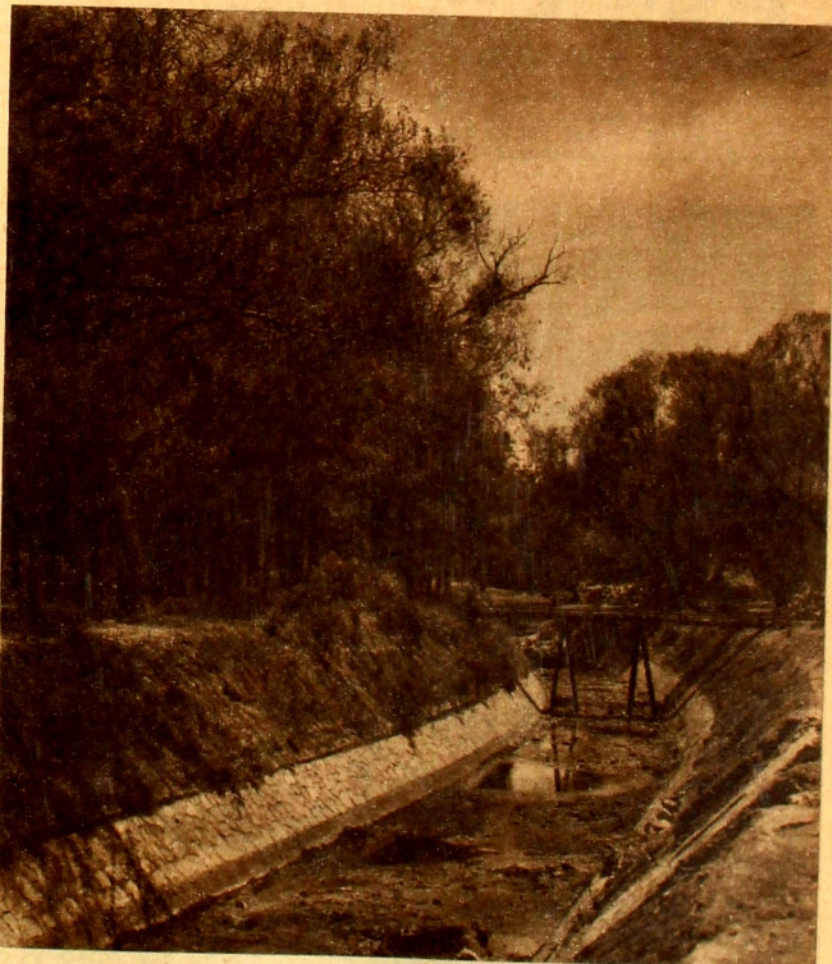
En tal forma quedarán fijados todos los elementos técnicos necesarios para el ajuste de las obras de carácter edilicio a realizarse en las proximidades del cauce del Arroyo Miguelete en todo su recorrido dentro del tramo citado, como ser alineaciones para las ramblas costaneras, niveles para dichas ramblas y su acordamiento con pavimentos circundantes, niveles para edificaciones en condiciones de seguridad respecto a crecidas y características de puentes y demás obras de arte.

Con respecto a los niveles de las ramblas, cabe señalar en particular que se ha proyectado la rasante para el tramo Agraciada-Conciliación, de manera de pasar bajo las vías del F. C. C. del Uruguay, en proximidades de la estación Yatay, asegurando permanente circulación del tránsito.

Los elementos recopilados, ordenados por la oficina, permitirán en cualquier momento, cuando las necesidades así lo impongan, proyectar obras para la parte del curso superior, aguas arriba de la Avenida Instrucciones, hasta las nacientes del Arroyo Miguelete.

EL ARROYO PANTANOSO

En conocimiento el Intendente Municipal, Ing. Juan P. Fabini, que ha seguido personalmente la marcha de los estudios y de las obras, del grado de adelanto logrado en aquéllos, dispuso que la Oficina de Estudios Hidrológicos, destaque una comisión de su personal para dar comienzo a las tareas primarias correspondientes al Arroyo Pantanoso, las que se han iniciado el 2 de enero ppdo. y permitirán en breve plazo tener los elementos necesarios para sanear la zona de dicho arroyo, dados los importantes aspectos que lo vinculan al desenvolvimiento edilicio e industrial de nuestra capital.



VISTA DEL CANAL ARTIFICIAL COMPLETAMENTE TERMINADO. EL PUENTE DE OBRA QUE DA ACCESO A LA ISLA SERA SUSTITUIDO POR UNA ESBELTA PASARELA DE HORMIGON ARMADO.



CAUCE NATURAL QUE CIRCUNDA LA ISLA, CUYA MARGEN DERECHA SE ENCUENTRA EN VIAS DE REGULARIZACION.



EL TURISMO URUGUAYO DE VERANO CASI EN SUS ORIGENES. UNA ESCENA DE PUNTA DEL ESTE EN QUE EL ESPIRITU CABALLERESCO DISTINGUE CLARAMENTE A UN VERANEANTE AL AYUDAR A SALTAR A TIERRA A UNA DAMA COMPLICADAMENTE ATAVIADA.



LA VENTA DE SOLARES EN PUNTA DEL ESTE EN LOS DIAS EN QUE LA BELLISIMA AVANZADA HACIA EL OCEANO ERA SOLAMENTE UNA PROMESA DE FUTUROS LOGROS.

HISTORIA SOCIAL DEL VERANO

EL verano, como estación social, como época en la cual se viaja o se hace una vida distinta de la del resto del año, o se plantan filas interminables de sombrillas de colores a través de la zona anfibia de la playa, tiene también su historia, pero tan reciente, aunque el hecho parezca mentira, que casi comprende la vida de las últimas generaciones, lo cual no dice mucho del amor a la naturaleza de nuestros antepasados.

Puede afirmarse sin exageración que, desde que desaparecieron las glorias del paganismo antiguo, la humanidad culta no se ha bañado hasta bien entrado el siglo XIX. Se bañaba sí, una parte del pueblo, los pescadores, los marineros, los exploradores y piratas y las tripulaciones que llegaban a estas tierras de la orilla oriental del Atlántico, pero la "sociedad", la "crema", la clase dirigente que rodeaba a los monarcas y ocupaba las altas magistraturas del Estado y la iglesia, esa élite no ha considerado oportuno bañarse por lo menos en el curso de más de quince siglos. Sin duda alguna, Ana de Austria o Catalina de Rusia, se hubieran horrorizado de pensar tan sólo en encontrarse semidesnudas en una playa frente al sol, el viento y la arena, al lado de las audaces bañistas de nuestros días.

Lo más pintoresco es que las pretéritas generaciones del occidente europeo, precursoras, no obstante, del deporte moderno, en esos buenos tiempos no se bañaban ni en el mar ni en casa. Por las cartas de Mme. de Sevigné, sabemos que el aseo

de Luis XIV, en medio de toda la extraordinaria pompa de su vida, sólo consistía respecto de la higiene, en la simple tarea de dejarse frotar la cara y las manos con "alcohol perfumado", o sea nuestra vulgar agua de colonia, y en los museos soviéticos se exhiben en vitrinas ciertas piezas que llenarían de espanto a los vulgares muchachos de hoy. Se trata de unos a manera de caracoltos, tallados en marfil, en cuyo interior se colocaba miel o sustancias azucaradas y que las dignas damas rusas de la nobleza boyarda se colgaban del pecho pendiente de una cadenita o en la cabeza, no para adorno, sino discretamente oculto con el propósito de atraer hacia él la diminuta fauna que vivía sobre su cuerpo y para intentar que no molestase en otro sitio.

La atención hacia la naturaleza recibió un fuerte impulso al correr el siglo XVIII, pero ese impulso fué más filosófico que real. Es cierto que los cortesanos de los últimos tiempos de Luis XV clamaban debajo de sus pelucas por el estado de naturaleza y hasta construyeron en sus parques Versailles pequeños "retiros", que son a su manera algo así como anuncio de nuestro "fin de semana", que en Inglaterra ya comenzaba tímidamente a aparecer. En esos retiros los nobles del siglo XVIII se consideraban en contacto con la naturaleza, porque reñon, recogían mariposas y coleccionaban hojas, piedrecitas y hasta ordeñaban sus vacas. La imagen es un poco hilarante, pero está perfectamente confirmada. Sabemos precisamente que la misma Ma-

ría Antonieta llegó a practicar esta operación. Pero nosotros no nos imaginamos verdaderamente ni aún así una escena de la naturaleza; nos figuramos que la afortunada vaca real sería un ejemplar maravilloso y además perfumado, y quizá con lacitos en los cuernos como los que ahora decoran los individuos que se presentan en las exposiciones, o más bien lacitos a la manera de los que, como motivo decorativo, adornaban los muebles y las tapicerías de la época.

En el sentido veraniego y moderno de la palabra, los enciclopedistas vivieron todavía muy de espaldas a la naturaleza, a pesar de todos sus buenos esfuerzos. Por eso, el único ejemplo de precursores de los veraneantes hay que buscarlo, como en tantas otras cosas, en la Italia del Renacimiento, cuando estuvieron de "moda" las rubias, y Lucrecia Borgia y sus amigas se pasaban al sol horas enteras para lograr el dorado natural de sus cabellos.

La verdadera "inventora" del verano como "veraneo" a la manera que nosotros lo practicamos fué una mujer, y una mujer española, nacida en Sevilla, con una vida casi de leyenda llamada Eugenia de Montijo y que por su suerte y su gracia se casó con Napoleón III y llegó a ser emperatriz de los franceses hasta 1870. A esta mujer activa y emprendedora, demasiado emprendedora en el orden político, y hasta un poco revolucionadora de las cosas dentro de su medio, se debió el encuentro de la sociedad francesa con el mar en el último tercio del siglo XIX. Ella fué la "des-

cubridora" de Biarritz, la primera playa de moda de la historia, y allí se presentó con su corio y sus damas dispuesta a respirar el oxígeno que ya faltaba en el clima monárquico del palacio de las Tullerías. A partir de entonces fué cuando, detrás de este grupo de damas audaces fueron las



UNA SILUETA MODERNA DE BARISTA QUE EXPRESA MUY ELOCUENTEMENTE LA EVOLUCION DE LAS COSTUMERES.



EL CULTO AL AGUA Y AL AIRE LIBRE IMPULSA A CONSTRUIR PISCINAS EN EL INTERIOR, COMO ESTA DE COLONIA SUIZA.

burguesas elegantes de la sociedad francesa de su tiempo y con ellas todas las demás.

Todavía no se ha cumplido un siglo de la marcha de los veraneantes a las playas, ni de las construcciones de chalets a la orilla del mar. Solamente después de Biarritz debieron surgir a la luz del sol del verano todos los más famosos balnearios del mundo, desde Ostende a San Sebastián... y Punta del Este. El culto magnífico y nunca suficientemente ponderado de nuestra generación por las playas, no puede todavía influir de lejos en nuestra salud, porque casi ha empezado a practicarse por nuestros padres.

El poco dado por el gran bloque de la humanidad hacia la natación y el aire libre, ha sido en pocos años mucho mayor que el registrado en el curso de siglos, pero todavía un griego del tiempo de Esquilo se reiría de nosotros al contemplar lo que anunciamos como un equipo completo de baño: pantalón, cinturón, zapatillas de goma, lentes oscuros, gorra, salida y alguna otra cosa más. Pero en cambio, la emperatriz Eugenia, que se presentaba en Biarritz como para ir a la Opera, con encajes y joyas y cola arrastrando por la arena, ¿qué cara no pondría si resucitase y se presentase por las calles de Punta del Este? No preguntaría, asombrada, si todo el empuje de nuestras elegantes ha sido traído en el conastito que llevan delante de la bicicleta?

R. O. CHOROT.

LA PRIMERA CARTA GEOGRAFICA DE LA REPUBLICA



GENERAL DE INGENIEROS JOSE MARIA REYES, AUTOR DEL PRIMER MAPA GEOGRAFICO DE LA REPUBLICA.



CARTELA DEL MAPA DE REYES, IMPRESO DE NUEVO EN PARIS EN 1860.



PRIMER MAPA DE LA REPUBLICA, IMPRESO EN BUENOS AIRES EN 1846.

INCLUIDO ya como región geográfica en cantidad de mapas, que remontan a la época de los descubrimientos, nuestro Uruguay, como nación independiente y constituida aparece recién en la cartografía universal con el precioso mapa del general de Ingenieros José María Reyes, impreso en 1846, por los oficinas litográficas de Luis Aldao, de Buenos Aires, dibujado por Alberico Isola y reimpresso con nuevos datos en París en 1860 en los talleres gráficos de Tiery Hermanos.

La trascendental obra cartográfica del general Reyes, debió comprender el mapa, por separado de cada una de nuestras divisiones territoriales que en la época o sea al finalizar el gobierno de Pereira —1859— estaban reducidas a trece: Montevideo, Canelones, San José, Colonia, Soriano, Paysandú, Salto, Tacuarembó, Cerro Largo, Durazno, Florida, Minas y Maldonado.

Así parecería deducirse, al menos, del agregado que subsigue al título de la geografía, donde se dice "acompañada de observaciones geológicas y cuadros estadísticos con un Atlas Topográfico de los Departamentos del Estado".

Este anunciado Atlas no llegó a publicarse nunca; en cambio, obediendo tal vez a posterior deliberación del autor, reimprimióse en París la carta geográfica general a que antes se hizo referencia.

Los predichos de trascendental y precioso aplicados al mapa de Reyes se ajustan de un modo completo al mérito de su labor de cartógrafo y se podrían extender, sin violencia, a la Descripción Geográfica de la República, libro primo, suyo también, cuya importancia lo iguala a grandes trabajos similares contemporáneos, como los hechos, en Venezuela, por el coronel Agustín Codazzi, en 1841; en Ecuador por el médico Dr. Manuel Villavicencio, en 1858; en Argentina por otro médico, el Dr. V. Martín de Moussy, en 1860; en Paraguay por el coronel Alfredo Du-Graty, en 1862.

Es curioso notar, hablando de estos li-

bro, que solamente la geografía de Reyes fué impresa en su país de origen, proveniente de prensas europeas todos los citados y el de Villavicencio de Nueva York.

El primer mapa de la República se presentó por su autor al general Manuel Oribe, en el campo del Cerrito, en días en que el ex-Presidente estaba en Montevideo.

Reyes entonces coronel del Ejército, servía en sus filas del mismo modo que lo había servido en su gobierno donde tuvo importantes destinos administrativos, alcanzando a ser Encargado de Negocios en el Imperio del Brasil por decreto de 26 de julio de 1838.

No era uruguayo de nacimiento el ilustre geógrafo autor de la carta, pues vino al mundo en una población de indios de Córdoba del Tucumán, donde sus padres se encontraban de tránsito, el 3 de marzo de 1803.

Tampoco su carrera de armas había tenido origen en el ejército donde luego figuraría como general —coronel mayor con el título correspondiente a ese grado antequando— desde el 30 de enero de 1859.

Su iniciación como soldado fué en el ejército de las Provincias Unidas, con categoría alférez de Ingenieros.

Vino a nuestra tierra siendo capitán en el ejército auxiliar, que iba a abrir campaña contra el Brasil, cuando en 1826 este imperio declaró la guerra a las Provincias por haber aceptado la incorporación a ellas de la que el Brasil tenía por suya, en fuerza de las armas, bajo el nombre de Provincia Cisplatina.

Sargento mayor después de la victoria de Ituzingó, al ajustarse la Convención de Paz del año 28, Reyes vinculado a la provincia redimida por lazos de matrimonio contraído en Maldonado, aceptó las sugerencias de los amigos para que se amparara al decreto de 11 de marzo de 1829 por el cual se le permitía incorporarse con el propio grado al ejército de la nueva recién proclamada república.

De esta manera, a partir del 1º de julio

de aquel año, José María Reyes figura como jefe del ejército nacional, ingresado en los cuadros como sargento mayor de artillería.

Inteligente, estudioso por naturaleza íntima, con vocación particular hacia las ciencias exactas, observador atento y con mano especial para el dibujo, en sus largas travesías guerreras a través del territorio, Reyes no desperdició momento para acumular elementos que esperaba debían servir en la obra de geografía que tenía planeada, y la cual un poco cada vez, iba tomando formas definitivas, según los elementos básicos acrecían.

Singularmente capacitado en la especialidad, el nombramiento recaído en su persona para Comisario de la República en la comisión demarcadora de límites con el Brasil en 1852, la actividad de Reyes afirmóse entonces de modo categórico ante propios y extraños.

Principiando los trabajos de fijación y demarcación por la barra del Chuy, la tarea de establecer la línea que separaría ambos países se dió por terminada en la desembocadura del Cuareim, en el Uruguay el 13 de marzo de 1857, al cabo de cinco años de tareas facultativas en cuyo plazo se demarcaron geodésica y astronómicamente cerca de 700 millas de frontera.

Volviendo ahora al mapa de la República, debo añadir que, aparte de lo mucho y muy principal que los pacientes y continuados estudios, datos y observaciones personales de Reyes acercaron al trabajo en la campaña del Brasil y en el comisariado de límites, nuestro geógrafo tuvo a la vista una cantidad de elementos que honestamente enumera y de los cuales da noticia, concediendo a ello una difusión amplísima, al mencionarlos en su mapa de París, en la cartela del subtítulo.

La república contaba desde el 13 de diciembre de 1831, conforme a decreto que suscriben Rivera y Santiago Vázquez, con el llamado Departamento Topográfico crea-

do "para el arreglo y garantía de las propiedades territoriales", pero entre cuyos cometidos, conforme al "decreto de allanando atribuciones" de 19 del propio mes de diciembre, vino a incluirse el de reunir todos los datos para la formación de la carta topográfica de la República, elevando al gobierno un proyecto de decreto para la incorporación de todos los documentos de esta especie pertenecientes al Estado o a particulares, y formar con ellos el depósito gráfico que había de servir de base a los trabajos de la gran carta.

Asimismo estuvieron incluidos en las fuentes del mapa los trabajos inéditos de las comisiones demarcadoras de límites entre España y Portugal, las observaciones astronómicas de diferentes geógrafos y marinos españoles en el Río de la Plata y una porción de materiales que provenían del Depósito Hidrográfico de Madrid.

Pero de la posesión de todo esto a la tarea de reunir tantos elementos dispersos estructurando con ellos científica y eficazmente una carta topográfica a escala y trabajada con la limpieza con que está trabajado el mapa de Reyes, hay un abismo de labor que solamente pueden apreciar los entendidos o los que han intervenido en tareas de semejante índole.

Superando todas las dificultades, no obstante el general Reyes, no tan sólo trazó nuestro primer mapa geográfico de la República sino un hermoso y concluido mapa de la República sobre el cual se han construido después, con mutaciones y acrecimientos y a veces con imperfecciones y subversiones, todas las cartas topográficas nacionales aparecidas antes de los mapas modernos confeccionados por las oficinas facultativas del Estado.

El general José María Reyes falleció repentinamente en Montevideo la mañana del 5 de agosto de 1864, desempeñando funciones de miembro del Tribunal Militar Permanente.

I. M. FERNANDEZ SALDANA.

SUS ROPAS
DURARAN MUCHO MAS
LAVANDOLAS CON

Perboral

YA CONOCE

Michel

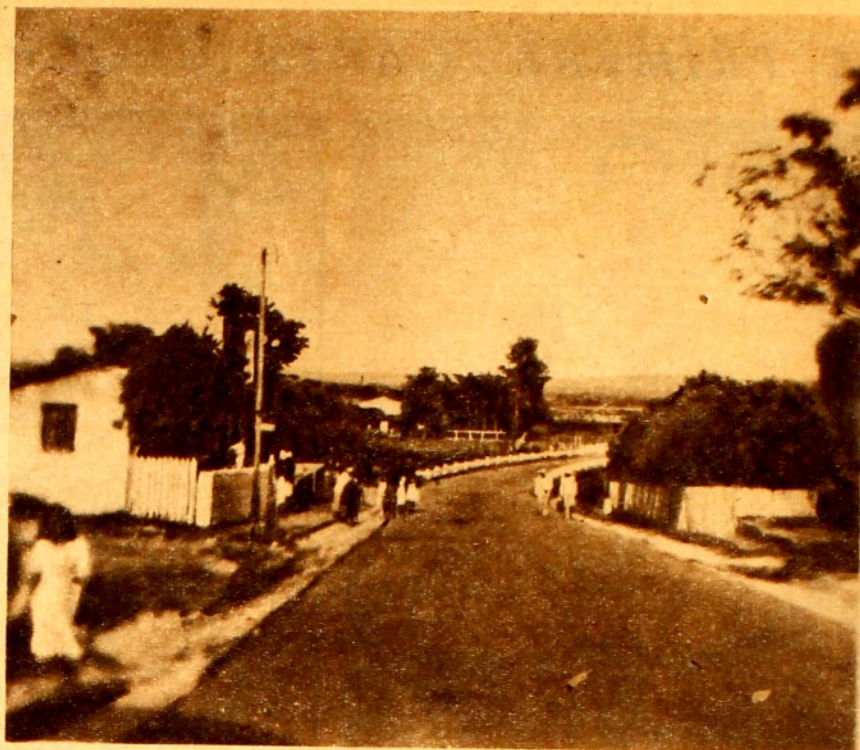
★ Toda mujer encantadora busca el lápiz labial que parece hecho expresamente para ella. ¿Ha probado usted Michel? Es vibrante, adulator, en colores que armonizan con su belleza y su personalidad—es un lápiz fragante, suave como el terciopelo con la base de crema que conserva sin adhesión durante horas sin correrse. En cuanto lo pruebe sabrá que Michel es el lápiz labial que le conviene.

9 TONOS SEDUCTORES

MARIPOSA • AMAPOLA • BLONDE
RASPBERRY • CYCLAMEN • VIVID
AMARANTE • SCARLET • CHERRY

Michel LAPIZ LABIAL

Importado directamente de los
Estados Unidos por
CASA COATES S. A. (Unicos agentes)



AL SALIR DE UN PUEBLO.

CRONICAS DEL PARAGUAY

LA RUTA DEL MARISCAL

LA ruta llamada del Mariscal Estigarribia, en homenaje al vencedor del Chaco, que le dió comienzo durante su breve gobierno, arranca desde la misma ciudad de Asunción, frente al nuevo edificio de Salud Pública, y cruzando los arrabales se interna en la campaña para pasar por distintos pueblos, que se llaman: San Lorenzo del Campo Grande, Capiatá, Itauguá, la tierra de los ñandutíes; Itacurubí de la Cordillera, San José de los Arroyos, pasa a la vera de Coronel Oviedo y llega hasta Villarrica, la segunda población en importancia en este país.

La carretera ondula entre colinas y hondanadas de suaves pendientes que alegran la vista, cuando el auto que nos transporta hiende el espacio que circundan miles y miles de cirosas palmeritas o cocoteros, espaciadas sobre el terreno poroso, donde se hallan sembrando los campesinos tocados con grandes sombreros de paja, que levantan apenas los ojos de sus tareas para mirar al vehículo que pasa.

Creo va haber dicho que la campaña paraguaya presenta el aspecto riente de todo lo que es luminosamente feliz: cada trozo de campo semeja un cuadro de mano maestra y en cada instante nos parece hallarnos mirando un espectáculo cinematográfico, va que todo se mueve en calma y armonía perfecta, se hallan los hombres detrás del arado de mancera que tira un buey que tuvo por antecesor al cebú de remotos lugares, o se halla aporocando las hileras de maíz... o castigue con su reluciente machete las ramas bajas de un espinillo. Tal vez esa calma aparente se deba a la diaphanidad del aire y a la tibieza del sol, ya que sabemos que su trabajo es efectivo, real y

no tiene nada de juguete o romanticismo.

La primera parte del camino que pasa por Itauguá e Itacurubí, tiene una fisonomía diferente del resto del trayecto. Hasta ese lugar, viajamos mirando palmares, sembradíos de algodón y caña de azúcar, sin que falte el maíz, la mandioca y, en general, todos los productos de las zonas tropicales... pero después nos adentramos en lo que antes debió ser bosque umbrío, mezclados los árboles con la profusión que purdieron los siglos, la caricia del sol que les da vida y los nutre por el aire, para completar la tarea que desde la sombra cumple la madre tierra.

Puede hacerse al vuelo una clasificación de la riqueza vegetal de este tramo, pero creo que hay allí de todo: lapachos todavía florecidos y que siguen pintando el verde natural de la fronda con el azul, morado y amarillo de sus flores; los Ybyrapytá ponen su nota de rojo violento, cuajados por una fluorescencia asombrosa y que van a resistir por muchos días los colores reinantes; timbó de madera liviana, especial para fabricar embarcaciones; trébol, urunday y cien otras variedades se entremezclan y luchan entre sí, para mostrar al turista la fantástica riqueza del suelo paraguayo.

Me dicen que antes, cuando el camino era de tierra, todo ese trozo serpentaba como una picada, y podía gozarse del espectáculo aún más de cerca y escuchar fácilmente la barandía intensa que producen las aves de todos los tamaños y colores que anidan en la selva.

Algo hay que sacrificar al progreso y va el cambio por la rapidez del traslado, que en pocas horas pone en comunicación directa a las dos ciudades más ricas e importantes de este país.

Como no podía menos de ser, al termi-



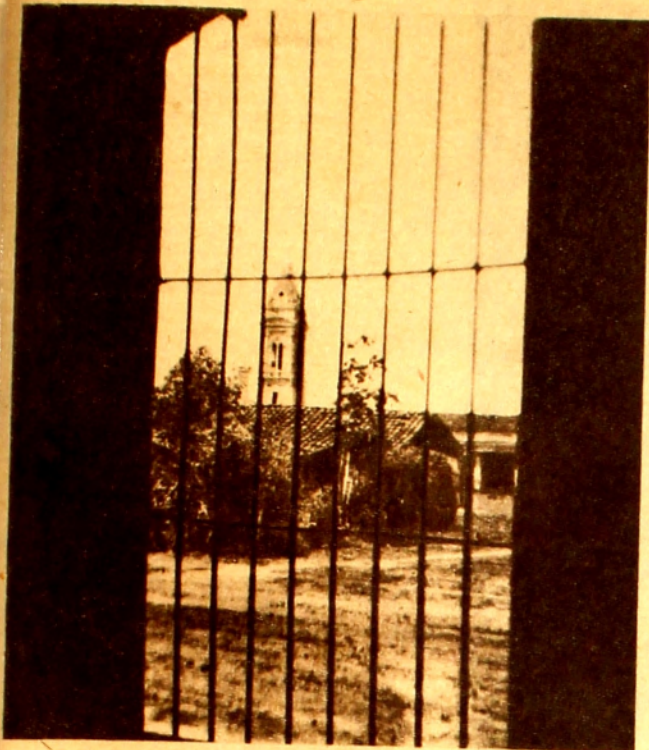
OBRAS
MAESTRAS

LAS ESPIGADORAS

J.F. MILLET



RECTAS DE 5, 10 Y HASTA DE 25 KILOMETROS, TIENE LA CARRETERA.



UNA FOTO DE ITAUGUA, LA TIERRA DE LOS SANDUTIES.



ASFALTO, CEMENTO ARMADO, AUTOS VELOCES Y CARRETAS DAPACIOSAS, AL SALIR DE ASUNCION.

narse la ruta bajo la presidencia del actual mandatario, se la bautizó con el nombre del Mariscal Estigarribia, trágicamente desaparecido el 7 de setiembre de 1940, y en seguida se constituyeron diversas compañías de ómnibus o "camiones", como dicen aquí, para el rápido traslado de los pasajeros, aprovechándose la arteria principal para anudarla con tramos laterales hacia todas las poblaciones de importancia que vinieron a quedar bajo su influencia, llegando por ella en parte mayor o menor hacia el lago de San Bernardino; hacia Areguá por un nuevo tramo recientemente concluido; a Pirebebuy, donde se recoge la caña de azúcar de superior calidad, y en general a todos los pueblos de la región.

Esta carretera central que hoy llega después de recorrer 180 kilómetros a Villa Rica, cruzando algunos arroyos de menor importancia y también el río Tebycuari por un puente construido en cemento armado, llegará con el tiempo hasta Encarnación, en el Sudeste, como contribución del Paraguay a un mayor acercamiento de los países del Plata, que de esa manera podrán arribar hasta su capital en automotores, cosa que nunca va a desdeñarse aunque la post-guerra nos depara la sorpresa de los grandes transportes aéreos que en pocas horas llevará a todos los confines, no solamente pasajeros, sino carga por muchas toneladas.

El costo de esta arteria fué, más o menos, de tres millones de dólares, pero los beneficios que reporta y reportará al país valen mucho más que eso, y así lo ha entendido el Paraguay, que tiene en estos momentos muchas otras carreteras en construcción.

R. BELLANI NAZERI.



PARAGUARY, UN PUEBLO QUIETO DEL TRAYECTO, AL PIE DE LOS CERROS.



UN RANCHO DE ABODE, PAJA Y TEJAS, AL BORDE DE LA RUTA.



FERIA DEL MERCADO, EN CORONEL OVIEDO.

(FOTOGRAFÍAS DEL AUTOR)



EL RIO SANTA LUCIA, QUE ATRAVIESA EL PARQUE MUNICIPAL, Y SU DIMINUTO EMBARCADERO, VISTO DESDE LOS VENTANALES DEL PARADOR.

PAISAJES URUGUAYOS

EL PARADOR DE LA PIEDRA ALTA

LA línea curva, que tan pocas veces la vemos presidir la dirección de las vías americanas, —más bien trazadas con rectas que forman cuadras y manzanas— nos ha indicado el paso amenizando, muy bellamente, uno de los lugares más típicamente uruguayos: el magnífico Parque Municipal de la ciudad de Florida, que rodea espléndidamente la Piedra Alta como un tema, jardinero de césped, circundando el pedestal de una soberanía.

El parque de Florida, visitado en su emotiva soledad, paseándolo en sus curvas suaves de gran radio que tan oportunamente desembocan en el áspero laberinto de una naturaleza virgen, nos ha parecido

un bello ejemplo de esa nueva concepción de parque, mitad creado, mitad nacido, por fortuna muy del gusto de nuestros días, en que la naturaleza "domesticada" siempre fría de los jardines, emparenta admirablemente con la bravura de la flora indígena, y en la que el paseante de jardín transforma su silueta siempre un poco romántica en otra más firme del excursionista y aún, en foco corto, del explorador.

La Piedra Alta, que con su impresionante sobriedad representa un monumento y una especie de santuario laico para la soberanía tan joven y tan sana de esta República, no está en un lugar descarpado,

desértico e inhóspito como ocurre tantas veces con lugares de importancia histórica en la mayoría de los países; por el contrario, se aparece al visitante rodeada de una amplísima amenidad. Desde esa simbólica piedra fundamental del Uruguay, extendiendo en su torno la vista y alejándola cada vez en radios más largos, se encuentra un orden especial de las cosas. Allí se distingue, con arreglo a extrañas simetrías, en los distintos lugares sobre el primitivo lecho de un río que debió ser un día mucho más ancho que en la actualidad, un paisaje completo sobre el que el visitante, salta de roca en roca, como un pájaro de flor en flor. En torno a la Piedra Alta encontramos: el río, las rocas formando innumerables islas, las típicas muestras de la flora indígena, talas, espinillos, canelones, coronillas, algún quebracho, y aún en menos proporción, ñangapiré, aruera blanquillo, ñandubay, todos como en un ordenado jardín botánico que a fuerza de ser autóctono logra ser exótico ante los ojos de quien lo contempla. En medio de toda esa selva baja, surcada otra vez por el río y siempre nuevamente adornada por islas, los caminos abiertos por el tiempo desembocan de nuevo en el parque, y allí poco a poco, la bravura de la naturaleza se civiliza y una vez "civilizada" y adornada como jardín y como parque urbano, vuelve a ser vencida por la flor y la ley del lugar.

Con gran acierto, la Intendencia Municipal de Florida ha puesto sus ojos sobre el gran parque, que es de la ciudad y de la

comarca, para brindárselo como marco a la paz y de reposo a los buscadores de lugares gratos. Para la consecución de ese propósito está ya dado el paso principal que es la terminación del Parador Municipal de Florida o "Parador de la Piedra Alta", nombre que consideramos más emotivo.

El Parador del Parque de la Piedra Alta está sabiamente ubicado en el sitio más oportuno para adherirse a toda la armonía del lugar. Su estilo "aldeano", tan al gusto de ahora, sus terrazas dominadoras de frondas y rocosas perspectivas, sus amplios ambientes interiores con buena disposición de chimeneas de leña para la lucha contra el invierno y su proximidad a la pulchra ciudad fluminense, cordial a la antigua usanza, contribuyen muy especialmente a dar un clima grato a los ojos y al espíritu que hemos querido llevar someramente hasta el lector con las ilustraciones de esta página.

Las aspiraciones del Parque y Parador de la Piedra Alta, que precisamente hoy se inaugura con una gran fiesta popular, están encaminadas a hacer llegar hasta el público de la ciudad el conocimiento de



este paraje tan extraordinariamente apropiado para realizar excursiones y practicar deportes de todo tiempo, muy especialmente de otoño, invierno y primavera. Para esto se proyectan varias medidas importantes. La primera, dotar al Parador de algunos alojamientos completos para poder ofrecer al visitante una mayor permanencia en el parque. Pero a esta medida le seguirán otras que se relacionan con el parque.



LA TERRAZA QUE MIRA RIO ARRIBA.



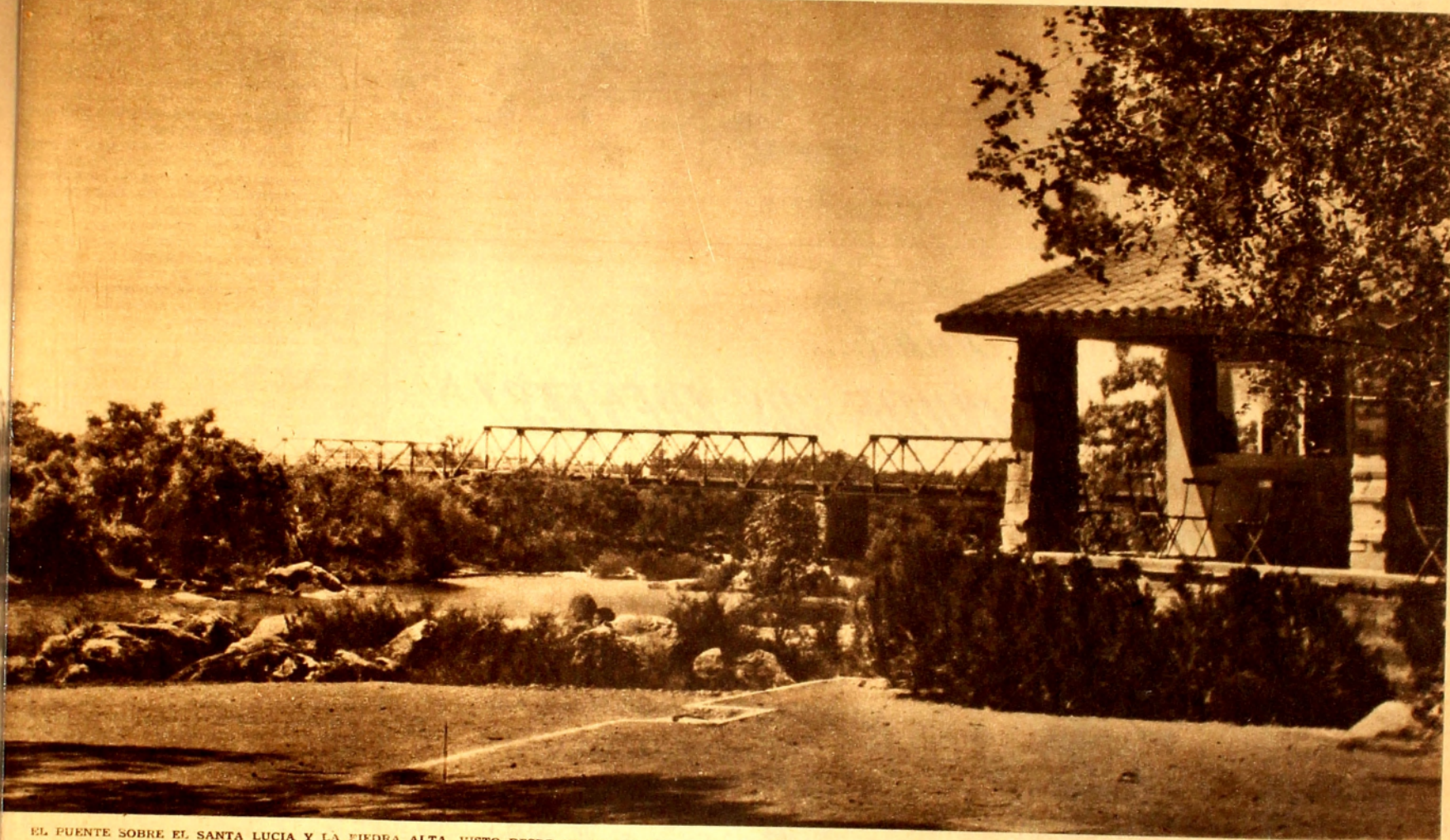
UNA DE LAS TERRAZAS DEL PARADOR SOBRE LA VARIADA FLORA DEL PARQUE DE LA PIEDRA ALTA.



ENFOQUE DE UNA DE LAS ALAS DEL NUEVO Y CONFORTABLE PARADOR MUNICIPAL DE LA PIEDRA ALTA.



INTERIORES DEL PARADOR.



EL PUENTE SOBRE EL SANTA LUCIA Y LA PIEDRA ALTA, VISTO DESDE UN PUNTO DEL BELLO PARQUE NATURAL DE FLORIDA.

enriquecimiento general del lugar. En estas iniciativas, están: la organización de viveros especialmente dispuestos para las especies de peces cuyas condiciones de vida sean bien adaptables al clima local y que una vez desarrollados puedan constituir un excelente punto para el arte de la pesca, ampliando en este modo sus actuales posibilidades, y la construcción de una pequeña represa para

eleva el nivel del río y facilitar los deportes náuticos, para los cuales va hay en grandes zonas una buena navegabilidad.

Ciertamente, que sin adelantar esas medidas, el río Santa Lucía constituye ya actualmente un lugar magnífico para jugar con canoas ligeras conducidas con un solo remo de dos palas. Deslizarse en Florida por el río con una de estas canoas impul-

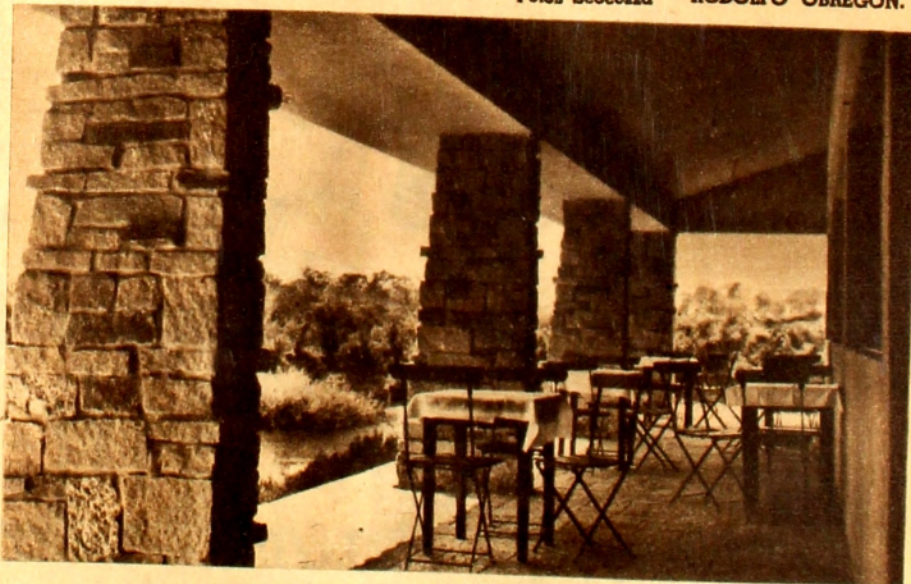
sadas por la corriente y por las palas sorteando escollos, islas y vayos a través del parque de la Piedra Alta, bajo el clima primaveral de Florida en el centro del día durante todo el año, es una idea y una sensación que se nos aparece a nosotros como un recreo propio de los dioses, aunque lo veamos muchas veces como un eco del encanto de países lejanos en la idealidad de la pantalla cinematográfica.

Por eso, cuando en la plena luminosidad de la tarde abandonábamos el Parador de la Piedra Alta y sus conornos, comprendíamos la razón de sus admiradores y comenzamos a contemplarla como la realidad de un lugar delicioso, hasta propicio, por su alto simbolismo, para la laica meditación y una nueva ruta del turismo uruguayo.

Fotos Scocozza RODOLFO OBREGON.



ASPECTO DE LA PISTA DE BAILE, ENTRE ANEJAS MUESTRAS DE LA FLORA INDIGENA.



UN DETALLE DEL MIRADOR DEL PARADOR, SOBRE EL RIO.



DESCUBRIMIENTO DE UN MAMUT EN LOS GLACIARES DE SIBERIA. — Son frecuentes los hallazgos de cadáveres completos perfectamente conservados entre los hielos; siendo éste el caso más típico de un fósil que se presenta constituido no sólo por las partes duras del organismo que representa, sino también por las partes blandas.

EL MASTODONTE DEL PAMPEANO URUGUAYO Y LA SUPERIORIDAD MENTAL DE LOS ELEFANTES

INDISCUTIBLEMENTE uno de los animales más inteligentes de la fauna actual — excepción hecha, por supuesto, del hombre — son los elefantes, los que como bien se sabe están circunscriptos exclusivamente a las regiones cálidas de África y Asia, constituyendo los últimos representantes de un singular orden de mamíferos terrestres que está en vías de completa extinción: el de los Proboscídeos, así llamado por la forma especializada de su nariz prolongada en una larga trompa o proboscidea muscular, flexible y prensil, en cuyo extremo se abren los orificios nasales.

Ahora bien, en las diversas épocas geológicas de los tiempos terciarios — vale decir en la era cenozoica que se caracteriza fundamentalmente desde el punto de vista biológico porque en el transcurso de la misma aparecen y adquieren gran desarrollo los grupos de animales y vegetales que constituyen actualmente la fauna y flora vivientes — dicho orden de tan extraordinarios mamíferos era muy abundante y sus diversas formas tenían un área de dispersión geográfica bien extensa, como lo prueba el frecuente hallazgo de sus rastros fósiles en los correspondientes sedimentos de América del Sur y del Norte, Europa, África y Asia, los que se encuentran incluidos en cuatro familias, cada una de las cuales cuenta con diversos géneros y numerosas especies.

El estudio de estos fósiles resulta muy interesante e instructivo a la vez, ya que permite conocer el pasaje desde las formas más primitivas con trompa rudimentaria hasta las más evolucionadas con trompa cada vez de mayor desarrollo. Dicha adaptación especializada lleva consigo una modificación cada vez más pronunciada del sistema dentario; así en las formas más antiguas la fórmula dentaria se mantiene normal, notándose solamente que los segundos incisivos, tanto los superiores como los inferiores, adquieren un desarrollo notable a expensas de los restantes incisivos y de los caninos; en formas posteriores, pero primitivas aún, los mencionados incisivos muestran ya un desarrollo exagerado, convirtiéndose de hecho en cuatro verdaderas defensas, mientras que los restantes incisivos desaparecen al igual que los caninos. En otras formas ya algo más evolucionadas las defensas superiores adquieren un desarrollo mucho más extraordinario aún y las inferiores se van atrofiando paulatinamente hasta desaparecer por completo en las formas más modernas, en las cuales dichas defensas llegan a un tamaño verdaderamente gigantesco, pudiendo alcanzar hasta cuatro metros de longitud.

De esta manera queda en evidencia que la denominación de colmillos que comúnmente se da a las defensas del elefante, es incorrecta, ya que realmente se trata de los segundos incisivos superiores que han experimentado una adaptación especializada. Estos incisivos carecen de raíz, son de crecimiento continuo y tienen la particularidad de estar compuestos casi exclusivamente de marfil, hallándose el esmalte reducido a una pequeña capa que cubre la punta del diente y que no demora en desgastarse.

De ahí que desde tiempos inmemoriales se haya iniciado una extrema maltrato de estos animales tan útiles para la actividad del hombre, con el objeto de comerciar el marfil de sus defensas. Además, ya a fines del siglo pasado, los yacimientos de elefantes fósiles fueron intensamente explotados, habiéndose extraído solamente del mamut más de 30.000 defensas, tanto que según datos estadísticos, más de la tercera parte del marfil que circula en el mercado procede de las defensas de este singular elefante fósil.

El mastodonte de nuestro pampeano se identifica particularmente por la forma de sus largas defensas rectilíneas o ligeramente incurvadas y por sus molares emamelonados. Estos molares, al igual que en los restantes elefantes, nunca existen más de tres a la vez en cada lado de ambos maxilares, pero lo más común es que en los individuos adultos sólo existan dos, y en los individuos viejos se reduzcan a uno.

A este respecto es digna de señalarse la particularidad que ofrecen: no se reemplazan verticalmente, sino sucesivamente

Ayude a su salud...

¡CUIDE SUS DIENTES!

Es vitalmente importante para la salud y naturalmente para la dicha, tener una boca sana, fragante, con dos hileras de dientes inmaculados... Ud. estará en un buen camino si limpia diariamente sus dientes con la moderna crema espumosa, sin jabón ni creta, DR. WEST'S. Será la mejor contribución de su parte para preservar su salud, y la belleza de su boca.

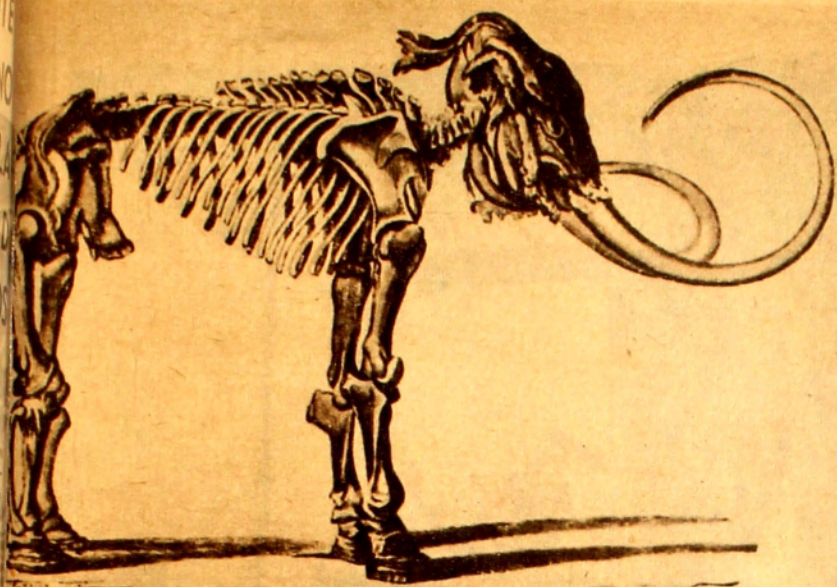
CEPILLO DENTAL DR. WEST'S
He aquí el mejor aliado de la crema. Los viejos cepillos se ablandan a las pocas cepilladas. En cambio con DR. WEST'S, tiene para un año! Sus cerdas son sintéticas, y por la doble convexidad de su forma le permite alcanzar todos los ángulos de la boca. Haga la experiencia.



POMO POPULAR \$ 0.30
POMO GRANDE. \$ 0.50
POMO FAMILIAR \$ 1.00

DISTRIBUIDOR PARA EL URUGUAY
ERNESTO SCHAURICHT
CALLE LIMA 1600
TELEFOS. 42566 y 48631
CASILLA DE CORREO 403

CREMA Y CEPILLO DENTAL
Dr. West's
GARANTIA DE LA SALUD BUCAL



ESQUELETO DEL MAMUT. — Puede apreciarse la especialización bien marcada del cráneo, como así también la aparente desproporción entre la altura del esqueleto y la longitud del mismo. Los huesos de las extremidades son largos y relativamente angostos; la longitud del fémur puede aproximarse a 1.50 metros, y la altura del esqueleto mayor es de 3.75 metros.

de atrás hacia adelante, gastándose un molar anterior hasta que es reemplazado por el segundo, mientras que en la porción posterior del maxilar empieza a desarrollarse el que a su vez debe reemplazarlo, y así sucesivamente hasta que se desarrolla el sexto molar que es el último.

Bien notable resulta la migración de los masodontes, ya que se realizó en forma sumamente lenta, dando tiempo a transformaciones que expresan una evolución más o menos acentuada; así el mastodonte de Europa pasó a Norte América y de ella vino a Sud América, pero las especies son distintas. Los restos de mastodontes abundan en forma especial en Bolivia, en donde son muy conocidos los yacimientos fosilíferos de Tarija; además se encuentran en Chile, Perú, Ecuador, Argentina, Uruguay, etc., dentro de América Meridional.

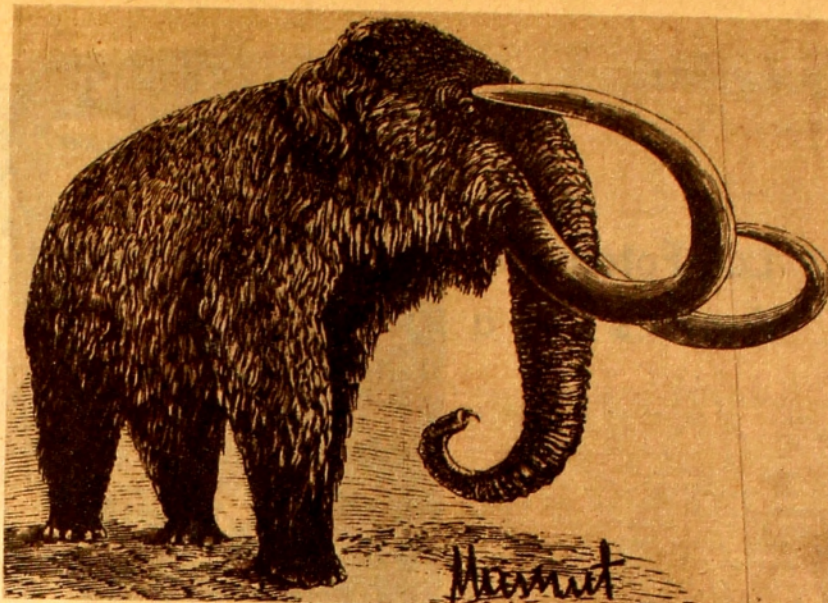
La superioridad mental de los elefantes actuales que constituyen la rama más evolucionada dentro de este orden que indudablemente está llamado a extinguirse por completo, es innegable, ya que muestran poseer una notable inteligencia que se pone de manifiesto en forma admirable por el sorprendente desarrollo que rápidamente adquiere por la enseñanza. En tal sentido, el elefante cuya adaptación a la domesticidad es maravillosa, supera aún a los animales mejores dotados, como el perro y el caballo, y, sin lugar a dudas, aprende las lecciones mejor y con más facilidad que ningún otro animal, llegando de esta manera a asimilar un verdadero tesoro de conocimientos, que lo convierten en un valioso auxiliar para el hombre.

Pero es bien natural que un elefante salvaje no puede compararse con uno doméstico, puesto que en el primero su

las dotes mentales están paralizadas por una prudencia y una timidez innatas, las que desaparecen en el segundo. Sin temor alguno, se puede afirmar que si los elefantes pasaran varias generaciones sucesivas en la domesticidad, se transformarían en los animales más inteligentes, desde que los hábitos, costumbres y experiencias adquiridas en tal estado, se irían transmitiendo de padres a hijos.

Resulta, por cierto, bien oportuno e ilustrativo, tener presente que un elefante actual, cuya vida oscila entre 100 y 120 años, de los cuales la cuarta parte aproximadamente transcurre hasta alcanzar su desarrollo completo, y cuyo peso puede oscilar entre 3.000 y 5.000 kilos, se alimenta diariamente de no menos de 320 kilos de hierbas, hojas, tallos, frutos, etc., ya que de este modo fácilmente podemos imaginarnos el papel importante que necesariamente pueden haber jugado los cambios de clima, con las variaciones más o menos bruscas de vegetación que, por supuesto, ellos llevan aparejadas, en el apasionante problema de la extinción total de grupos enteros de gigantes mamíferos de régimen fitófago. Este problema tiene especial interés para nosotros, puesto que entre los seres que poblaron el territorio de nuestro país en los últimos tiempos de la era cenozoica y en los primeros de la era antropozoica, vale decir, en la llamada Formación Pampeana, se encuentran los últimos representantes de varios grupos de mamíferos del régimen señalado, actualmente desaparecidos por completo, como por ejemplo, los gravirodos (ver Suplemento N° 625), los grandes acorazados (ver Suplemento N° 618), los notungulados, etc.

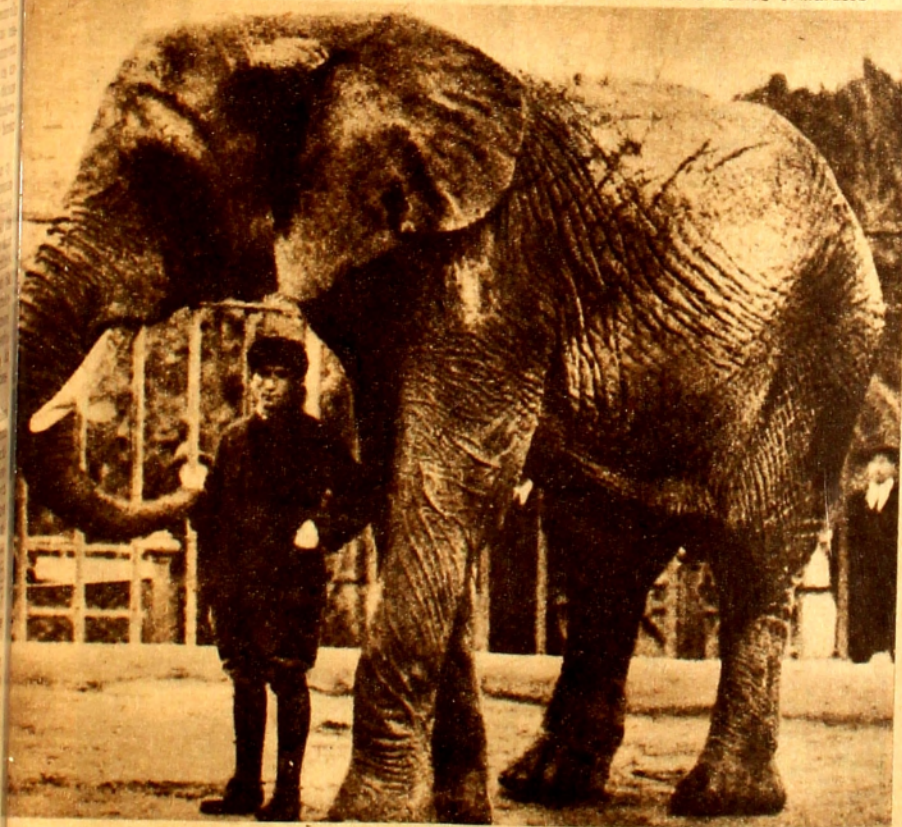
Rodolfo MENDEZ ALZOLA
Doctor en Ciencias Naturales



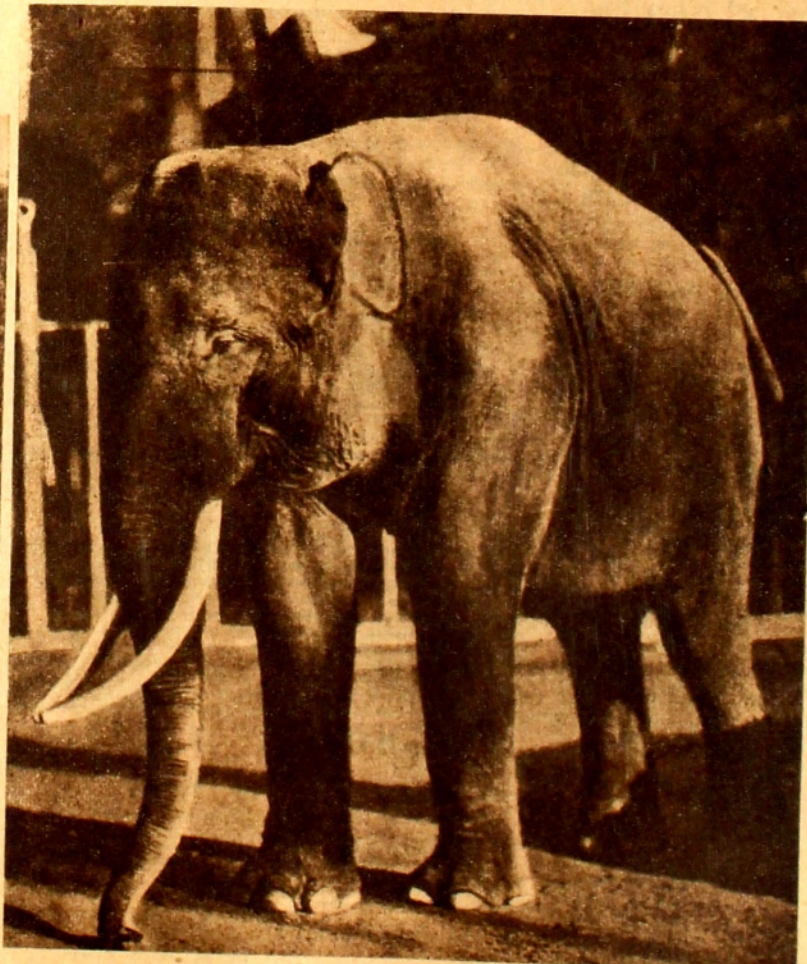
EL MAMUT. — Esta especie de elefante lanudo del pleistoceno de Siberia, que sin duda alguna es el más popular y el mejor conocido de los elefantes fósiles, se distingue particularmente por sus gigantescas defensas espiraladas, que pueden alcanzar 4 metros de desarrollo. La cabeza es proporcionalmente más grande que la de cualquier otro elefante, mientras que sus orejas son mucho más pequeñas. La piel es muy gruesa y está cubierta por un largo pelaje de extraordinario grosor.



EL MASTODONTE. — Este elefante del Pampeano se distingue de los actuales, no sólo por su mayor corpulencia, sino también por sus poderosas defensas, generalmente rectas o apenas incurvadas, y que pueden exceder de 2.80 metros de longitud y 60 centímetros de circunferencia. Otro carácter diferencial es la conformación de los molares.



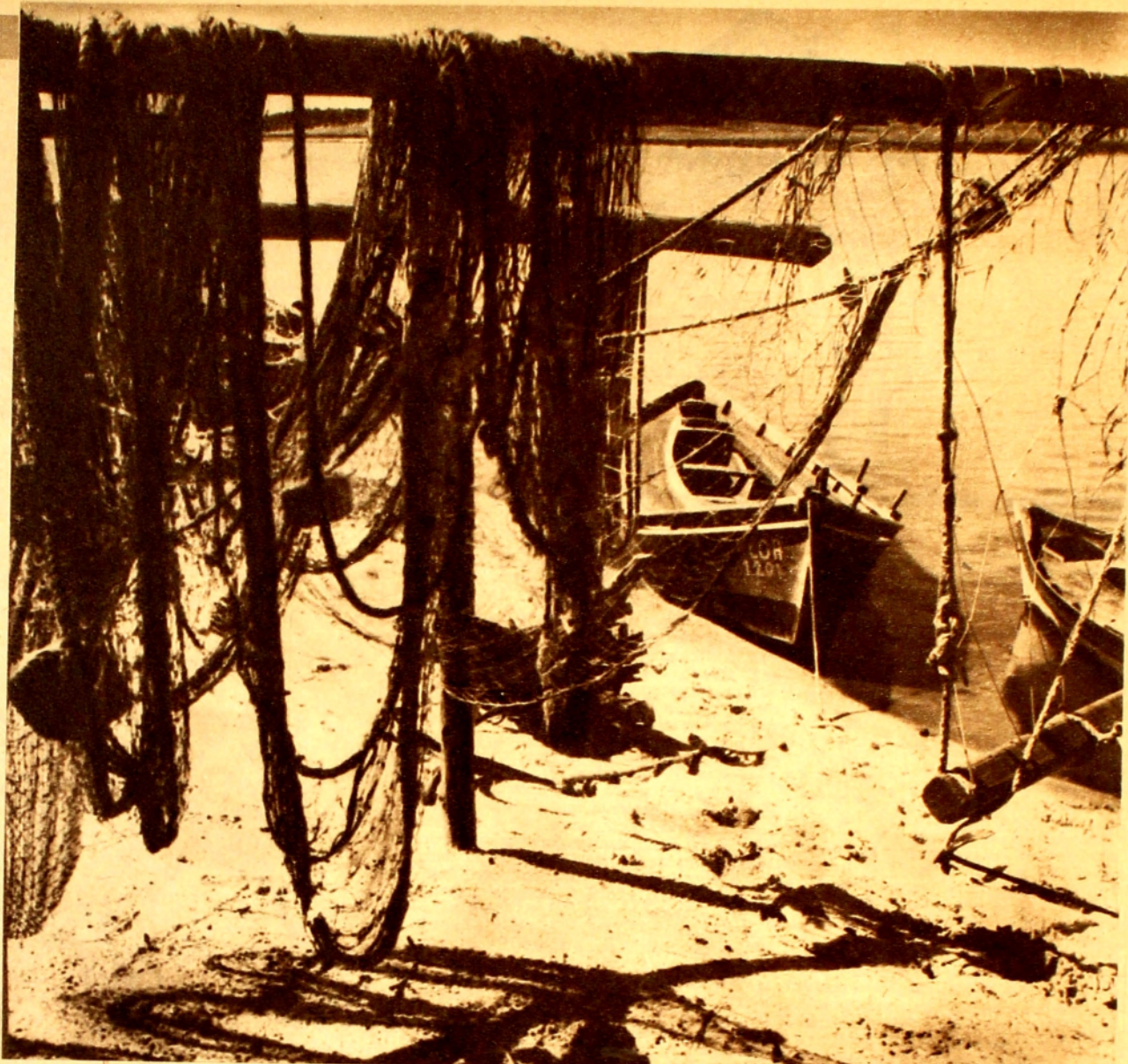
EL ELEFANTE AFRICANO. — Es el más corpulento de los mamíferos terrestres vivientes y puede distinguirse fácilmente del elefante asiático por sus orejas extremadamente grandes. La alzada de este imponente animal puede superar los 3.50 metros, y las defensas comúnmente mal llamadas colmillos, ya que en realidad son incisivos, tienen hasta 3 metros de largo, excediendo su peso de 100 kilos. Obsérvese la gran longitud de sus extremidades y la relativa delgadez de las mismas.



EL ELEFANTE ASIÁTICO. — Es de menor tamaño que el africano y sus orejas tienen un desarrollo mucho más reducido. La alzada de esta especie no alcanza los 3 metros, oscilando la longitud entre 3 y 5 metros; la trompa tiene de 2 a 2.50 metros de largo.

La Fotografía Artística

DETRAS DE LA CORTINA DE REDES, QUE HABLA DE PESCAS ABUNDANTES, LAS EMBARCACIONES REPOSAN LA FATIGA DE UNA FRUCTIFERA JORNADA, EN "PARQUE DEL PLATA", PARAISO DEL MUNDO.



GUIA PARA EL TURISTA

ARTICULOS PARA VIAJE,
PLAYA Y EQUITACION

CASA SCHIARO

Uruguay 1050 y Rio Negro



el Barrilito

EN DONDE SE TOMA
EL COCKTAIL DE
CALIDAD. VISITELO
VI 1334 Telef. 9 20 10

**Cadena
DE FARMACIAS
"MENAFRA"**

Montevideo: Jackson 1200
Punta del Este — Pan
de Azúcar — Piriápolis

HOTEL SALINAS
BALNEARIO SALINAS

Telef. L. Distancia 38.
Atlántida; en Montevi-
deo, Teléfono 4 82 35

**GRAN HOTEL
ESPAÑA**

El hotel tradicional para el
descanso en el Uruguay
TARIFAS ESPECIALES PA-
RA EL MES DE MARZO
Solicite alojamiento con
anticipación. Informes:
José Miguez - Punta del Este

HOTEL

"LA CIGALE"

PUNTA DEL ESTE

Venta y Administración
de Propiedades

**GUILLERMO
ZUASTI**

PUNTA DEL ESTE

ATILIO LUMILLO

POSTALES
FOTOGRAFÍAS
PELICULAS

PUNTA DEL ESTE

**COOPERATIVA DE
OMNIBUS A
PUNTA DEL ESTE**

PARAGUAY 1440

Telefonos 8 85 95 — 8 28 65

EDIFICIO GATTAS

APARTAMENTOS AMUEBLADOS

modernos, confortables, recién construidos.

PRECIOS ESPECIALES PARA EL MES DE MARZO
Apartamentos de dos camas, con baño, desde \$ 10.00

Por informes y reservas dirigirse a:

Srta. Adm. Elena Kelly

Telef. L. Distancia 260

EDIFICIO GATTAS

PUNTA DEL ESTE

**MANUEL A. V.
DE BARROS**

Empresario de Obras

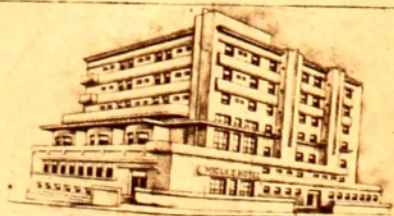
Suc. de A. Beltrami

PUNTA DEL ESTE

GRAN FARMACIA

ANFUSSO

PUNTA DEL ESTE



CASINO MIGUEZ HOTEL

PUNTA DEL ESTE
URUGUAY

MARZO

MES DE CLIMA IDEAL EN PUNTA DEL ESTE
La Dirección del CASINO MIGUEZ HOTEL comunica a
sus distinguidos clientes y amigos que gozarán de tarifas
especiales durante TODO EL MES DE MARZO, funcionan-
do con todos sus servicios completos y con la solícita aten-
ción que caracteriza su jerarquía. En consideración a la
gran cantidad de órdenes recibidas, sugerimos a nuestros
clientes la reserva de comodidades con anticipación.

Dirección Telefónica: "MIGOTEL"
Teléfono: LARGA DISTANCIA 45 y 161

TURISMO AL NORTE

**HOTEL CASINO
RIVERA**

EL MAS LUJOSO
Y CONFORTABLE
DE LA FRONTERA
RIVERA

AGENCIA DONINELLI

Cambio - Lotería

SARANDI 309 RIVERA

CASA SINERIZ

Grandes sederías.

Fantasías Novedades

RIVERA

CINE AMERICA

En el Edificio del
Casino Hotel Rivera

RIVERA



MIEMBROS DEL ROTARY CLUB, REUNIDOS EN OCASION DE LA RECIENTE CESA DE CAMARADERIA REALIZADA EN EL CASINO MIGUEZ HOTEL.

DE PUNTA DEL ESTE

Enfoques en el
CASINO MIGUEZ HOTEL



Sr. RICHARD PHILIPS Y SU Sra. ESPOSA, IRENE SHIELD DE PHILIPS.



UN ASPECTO DEL AMPLIO Y CONFORTABLE BAR, DEL HOTEL SALINAS, EN EL BALNEARIO SALINAS.

El año pasado el señor Samuel Lewishohn, vicepresidente del Museo de Arte Moderno de Nueva York, visitó a Bogotá y tuvo algunas conversaciones sobre pintura moderna que hubieran convenido escuchar a quienes orientan la opinión sobre estos temas.

¿DEBEMOS REALIZAR UNA PINTURA OPERATIVA?



Actualidad artística. (Dibujo de Trujillo).

encuentra ésta nuevamente viciada por el deseo de conmover, por el sensacionalismo; pero va no es el sentimentalismo de antaño, de los temas conmovedores sino un sensacionalismo psiquiátrico, como en las obras de Salvador Dalí en que el valor fundamental de la obra reside en la morbosidad psicológica del tema; igual cosa ocurre con gran parte de la pintura americana de propaganda política, cuyo valor depende principalmente de las alegorías que representan a los funcionarios del gobierno repartiéndose demagógicamente los frutos de la tierra entre los obreros y campesinos, cuando generalmente la realidad social es otra, o los sufrimientos del pueblo explotado por los funcionarios del anterior gobierno; en otras ocasiones se recurre a las mitologías, el folklore o la chabacanería sensual y la importancia de dichas obras depende, ante todo, de la trascendencia nacionalista, racista o sentimental que se atribuye a dichos temas; el resultado en ese insípido estilo internacional, panamericano, que se repite con una tremenda monotonía en las obras de la Academia moderna de Nueva York o Buenos Aires.

En realidad tenía razón el señor Lewishohn cuando decía que ha llegado el momento de que los pintores de cada uno de los países de América dediquen nuevamente sus esfuerzos al estudio de la naturaleza, a resolver problemas pictóricos y no psiquiátricos, políticos o sentimentales. Afirmaba que ese momento ha llegado ya porque así como las obras sensacionalistas de 1870, por su pésimo gusto, sólo sirvieron para tarjetas postales, el arte sensacionalista de Salvador Dalí se está usando ahora en Nueva York para... el arreglo de vitrinas.

El arte americano, dentro de un cambio formal, parece haber pasado casi directamente de las alegorías de 1870, de los pintores de batallas, al sensacionalismo literario de los últimos años. En vez de la guerra de Troya, con Héctor y Patrolo, se recurre al mito de Cuauhtémoc con Bochica y Chichimínagua; en vez de los pintores de batallas, hoy los pintores de la guerra; en vez de las odaliscas, las rumberas. Para los periodistas que hoy día repiten el papel de los críticos de 1880 es muy difícil ver en la pintura algo diferente del sensacionalismo del tema y quizás sea su preponderancia la que ha determinado el estancamiento de la pintura mejicana a juzgar por lo que dice la voz autorizada de Siqueiros: "Esa enfermedad que hemos denominado 'mexican-curios' inició manifestaciones el debilitamiento de la pintura mejicana en su conjunto y hoy infecta gravemente a la casi entera producción literaria, cinematográfica, teatral, escultórica, popular, etc. de nuestro país. La más superlativa de las cursilerías pseudo-nacionalistas, están cegando el arte de México en sus más diversas manifestaciones y amenaza con hundirlo en la superficialidad, la mediocridad y el desprestigio total". Desde luego, Siqueiros propone otras soluciones para remediar este fracaso, como por ejemplo que el Estado, "Gran Mecenas", compre la totalidad de la producción de los pintores mejicanos para evitar que los compradores norteamericanos sigan estimulando la formación de un arte "mexican-curios", propio para turistas.

El mal parece radicar, antes que todo, en la publicación artística mal orientada; en el sensacionalismo y el deseo de producirlo; por eso es tan común en nuestra época la producción de una pintura totalmente periodística. Todo arte que trate de conmovernos para convencer de la bondad de una idea, más aún si es una idea política del momento, es un arte periodístico y transitorio. El neo-clasicismo alemán que tenía por objeto convencer al pueblo de la bondad del nazismo, fracasó artísticamente en una forma muy semejante al estancamiento que denuncia Siqueiros. Es falso pretender que la pintura del Giotto o los frescos de Miguel Ángel fueran un medio de propaganda de la religión. La verdad de la doctrina católica estaba profundamente arraigada en el corazón del pueblo y de los artistas, en la totalidad de la organización social, y los pintores se expresaban con la máxima libertad que es posible suponer en un individuo, la obediencia a sus más profundas convicciones, a su fe. En sus obras no necesitaban hacer propaganda de sus ideas como de un espectáculo, porque su concepto cristiano de la vida se expresaba de una manera tan natural en pintura o en música como en cualquier otra acción de la vida diaria. Las madonas de Botticelli no eran afiches de propaganda para enrolar voluntarios en la guerra contra los infieles. Además de que su libertad era absoluta, sus convicciones no cambiaban de un año para otro, como forzosamente ocurre con las conveniencias políticas del momento. Ejemplo la divertida ocurrencia de Diego Rivera en un fresco pintado durante el pacto ruso-alemán y la guerra de Finlandia, en que aparece Stalin emborrachado hasta las narices, con casco alemán y un sangriento puñal en las manos, en compañía de Hitler y Mussolini. Está muy bien que los artistas participen en las luchas políticas como cualquier ciudadano, pero que no basen todo el valor de sus obras en la pasajera bondad de estas ideas; si las conveniencias políticas cambian en dos años, ¿qué puede esperarse en el transcurso de un siglo, tiempo apenas suficiente para la justa estimación artística?

En otros países de América en que los intereses norteamericanos no han permitido el desarrollo de una política socialista, de izquierda, como Cuba, los críticos conceden una gran importancia en la apreciación artística a la inclusión de otros valores sentimentales en el tema, como los problemas raciales, eróticos, etc. Pero si desde este punto de vista se aprecia a Mario Carreño, no por su pintura sino porque representa en ella una danza afro-cubana, no hay razón para que a la vulgaridad de un baile de la señora Pons, pongamos por caso, no se le considere de la misma manera como una obra maestra de la danza, ya que en ella se incluyen los mismos valores sensuales o folklóricos. En Colombia parece difícil la formación de una pintura alegórica de contenido político o filosófico, excepto por el aliciente económico que podría tener para los pintores, porque tanto los artistas como el pueblo son escépticos a la demagogia. Es posible que en una época más ingenua se hubiera podido desarrollar, a juzgar por los dibujos que de vez en cuando publican los diarios en su sección "Hoy hace 25 años" con alegorías de Juan Pueblo, los funcionarios explotadores, la Madre Tierra, etc.; quizás en esos dibujos esté el germen de una pintura alegórica que no evolucionó y que únicamente en esa época hubiera podido desarrollarse si hubiera contado con el mecenazgo de políticos interesados en perpetuar su imagen y sus acciones meritorias. Sin embargo, es notorio el esfuerzo que realizan algunos críticos, a semejanza de sus compañeros de 1870 que tanto énfasis dieron al contenido pseudo-filosófico del arte; el esfuerzo de estos ideólogos tiene por objeto orientar el desarrollo de la pintura dentro de un concepto netamente operativo del arte, obligar a los pintores a producir una pintura a base de libros.

Gonzalo ARIZA.



SELIM TAKLA, MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DEL LIBANO — TIERRA DE CIVILIZACION EN EL CERCAÑO ESTE. DESEMPEÑO NOTABLES POSICIONES EN EL GOBIERNO CON EL MAS ALTO CONCEPTO DE LA INTEGRIDAD DE ESPIRITU Y EL HONOR EN LA ACCION. FUE UNO DE LOS HOMBRES QUE MAS SE DESTACARON EN LA LUCHA POR LA INDEPENDENCIA DE SU PATRIA. A TRAVES DE TRES CAMBIOS SUCESIVOS DE GABINETE SE MANTUVO COMO MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, Y HABRIA ALCANZADO SIN DUDA MAYOR JERARQUIA DE NO HABERLO SORPRENDIDO LA MUERTE CUANDO SU PATRIA MAS NECESITABA DE SU POLITICA ALTA Y DE SU ESPIRITU DE ACCION.

Se presentó entonces una reacción de los pintores, de los trabajadores del arte, que buscaban nuevamente los valores pictóricos olvidados, en contra del conceptualismo de la época. La primera base de investigación fue, desde luego, la naturaleza y el primer problema que hubieron de tratar, la luz; así nació el impresionismo, recibido con desprecio por todos los pontífices de la crítica, porque "no le decía nada al espíritu" como las odaliscas de la Academia, porque "no tenía el hondo significado filosófico" de las alegorías ni la grandeza de los pintores de batallas, en fin de cuentas, porque no los conmovía hasta hacerlos llorar. A medida que progresaba la investigación pictórica, los temas se hacían menos sensacionalistas, los pintores presentaban escenas cada vez menos trascendentales, una catedral, las orillas del Sena, una calle, pero la pintura daba un paso adelante. Con el retorno a los valores plásticos aparecen valores artísticos auténticos: Monet, Sisley, Pissarro, etc. La importancia artística y dirigida del tema va perdiendo el terreno que gana la pintura. Aparecen entonces nuevos problemas artísticos; además de la luz se presenta el problema de espacio, es necesaria la representación tridimensional. Hace entonces su aparición Cézanne con temas que provocan la cólera de los críticos de arte, unas manzanas sobre una mesa, un paisaje del valle de Arles; Van Gogh, interesado más que en los problemas de volumen en la consecución de un ritmo vital a la manera de los maestros orientales, pinta una silla, un par de zapatos o un trigal. Y, lógicamente, con el avance de los medios de expresión puramente pictóricos, estos pintores van consiguiendo gradualmente la auténtica profundidad artística, la expresión genuinamente humana que en vano buscaron los autores del arte operativo, de la grandilocuente pintura académica. Sigue la investigación pictórica con los pintores cubistas, resolviendo problemas de espacios, ritmo, color y movimiento y la importancia del tema se hace tan secundaria que termina por desaparecer prácticamente en las pinturas de Picasso; desgraciadamente en este momento, con el cubismo, la pintura se separa de la única fuente posible para la evolución artística, la investigación de la naturaleza, y se confina en los estudios de París; los pintores, en vez de estudiar la naturaleza, estudian el arte y realizan abstracciones, v. g. de obras de Rafael. El impulso creador del arte se detiene porque, según palabras de Antonio Machado, "si el artista ha de crear, y no a la manera del dios bíblico, necesita una materia que informar o transformar, que no ha de ser — ¡claro está! — el arte mismo. Porque existe, en verdad, una forma de apatía estética que pretende sustituir el arte por la vida misma, se deduce, groseramente, que el artista puede ser creador prescindiendo de ella. Esa abeja que libra en la miel, y no en las flores, es más alica a toda labor creadora que el humilde arrimador de documentos reales, o que el consabido espejo de lo real, que pretende darnos por arte la innecesaria réplica de cuanto no lo es". Además, como el cubismo tenía un carácter simplemente experimental, su irrupción fue tan aparatosa que su carácter se tergiversó provocando nuevamente el sensacionalismo, esta vez acompañado de la especulación artística, filosófica y financiera.

Cuando el arte se separa de su auténtica fuente, la naturaleza, pierde vitalidad; la pintura que así se produce es débil y necesita recurrir a la literatura. En la época más reciente de la pintura contemporánea, se

CINE



DOS NOVIAS PARA UN MARINO

ANUNCIA METRO PARA EL MARTES, EL ESTRENO DE LA COMEDIA MUSICAL "DOS NOVIAS PARA UN MARINO", CON LA INTERVENCIÓN DE VAS JOHNSON, JUNE ALLYSON Y GLORIA DE HAVEN.



LA LUZ QUE AGONIZA

CHARLES BOYER E INGRID BERGMAN EN UNA ESCENA DE LA PRODUCCION DRAMATICA M.G.M. "LA LUZ QUE AGONIZA", QUE SERA ESTRENADA EL MARTES 20 EN CINE METRO.

UNO de los primeros encuentros con el totalitarismo ocurrió a mediados del siglo XVII, en Massachusetts. El Eje que quería dominar a Massachusetts, en aquel entonces, estaba formado por la unión de la Iglesia, que era el lado más fuerte, y el Estado. La alianza del Estado y la Iglesia estaba convirtiendo en una dictadura de primer orden a esta colonia del Nuevo Mundo. Los magistrados civiles obligaban al pueblo a seguir los preceptos morales y las leyes eclesiásticas de los hombres de la Iglesia y éstos, a su vez, respaldaban a la autoridad civil como si fuera una de sus principales obligaciones religiosas. La presión que ejercían estas dos instituciones combinadas acabó por suprimir, efectivamente, toda libertad de pensamiento.

Pero en el invierno de 1631 apareció una pequeña nube que amenazaba eclipsar las sonrientes perspectivas de esta organización totalitaria. El 5 de febrero, el barco "Lyon", trayendo 20 colonizadores y 200 toneladas de mercancías, arribó a Nantasket.

Entre los recién llegados, una de las parejas a quienes se rindió la más cordial bienvenida fue a Roger Williams, un predicador, y a Mary, su esposa. En esos días se tributaban honores especiales a los predicadores, ya que la Iglesia era la institución social más importante y el único centro donde se reunía la comunidad.

Los dictadores de la colonia deberían haberse enterado de qué clase de hombre era éste a quien estaban festejando, antes de extenderle tan cordial bienvenida. Porque, en efecto, si se hubiese analizado primero las razones que traían a nuestro predicador al Nuevo Mundo, nada los hubiese tomado de sorpresa. Precisamente, él había dejado su patria porque había tropezado con las mismas autoridades que ahora regían en Massachusetts. Y como llevaba la cabeza muy alta, como no se doblegaba ni podían hacerlo callar, fue perseguido y tuvo que huir de Inglaterra. No pasaría mucho tiempo sin que le ocurriera lo mismo en Massachusetts.

Pero, aunque perdió muchas batallas y frecuentemente tuvo que retroceder, Williams llegó a ganar la guerra. Uno de los principales motivos por los cuales los Estados Unidos se decidieron a entrar en la guerra, es precisamente porque quieren conservar el fruto de la victoria alcanzada por Roger Williams.

No nació Roger Williams para desempeñar el papel de profeta. Su padre fue un próspero mercader de Londres, miembro de

ROGER WILLIAMS FUNDADOR DE RHODE ISLAND

la clase media acomodada. La vida le fue propicia. Pero, la tendencia de esos tiempos estaba en Inglaterra en plena fermentación y llegó a alcanzar al joven Williams. Desde muy temprana edad se convirtió al puritanismo.

Y llegó a Boston oportunamente, pues la mejor parroquia de la colonia estaba vacante y se le invitó a que aceptara el puesto. Como medida de precaución, celebró una conferencia con los líderes de la Iglesia. Es claro que pudo darse cuenta inmediatamente de que la parroquia que la afición jugaba un papel importante en las maquinaciones del Eje, compuesto por la Iglesia y el Estado, que gobernaba la co-

lonia. Precisamente había dejado a Inglaterra huyendo de las mismas prácticas. Y así, hizo saber a sus corteligionarios, pausadamente —porque siempre podía expresar sus más violentas conclusiones en lenguaje suave y paternal— que no estaba dispuesto a aceptar la plaza.

Se distinguió Williams por su carácter afable. Le contrariaba esa clase de confabulaciones porque, según le había probado su propia experiencia, estaba convencido de que ellos conducirían a otra dictadura compuesta por la Iglesia y el Estado. Williams asistió a las reuniones, pero fue para condenar la práctica de arrebatar la tierra a los indios sin que se preocu-

ran de pagar por ella. El derecho a colonizar concedido por el rey, decía Williams, no incluía el privilegio de poder robar la tierra impunemente a los nativos. Y continuamente predicó contra el esfuerzo realizado por los eclesiásticos para amoldar la conciencia y la libre voluntad del pueblo a su modo de ver las cosas. Exigía que el Estado "diera al individuo, en lo concerniente al espíritu, libertad completa y absoluta de pensamiento... y también diera libertad de pensamiento al magistrado..." ¡Y esto ocurrió cien años antes de que se formulara la célebre Carta de Garantías Individuales!

Esto era más de lo que los dictadores norodian tolerar. En la primavera de 1636, la Corte General concedió a Williams el término de seis semanas, extendiéndolo después un poco más, para que abandonara completamente la colonia.

Entonces, el sitio que escogió Roger Williams para su morada, se llamó Providencia. Allí, en tierra que le concedió un jefe indio de la tribu Narragansett, él y cinco jóvenes más que le siguieron al destierro, limpiaron la selva, sembraron la primera parcela, construyeron una casa y de allí mismo establecieron los cimientos de la auténtica república estadounidense.

Fue una república que surgió, no sólo de la floresta virgen, sino, lo que es más importante, del propio cerebro de Roger Williams. Se fundieron en ella todas las libertades a que fervientemente dedicó el su vida entera. Fue un estado moldeado en el mismo crisol de donde debía surgir después la América entera.

Providencia, la tierra de Roger Williams, y la colonia que se desarrolló a su alrededor llegó a ser la Tierra Prometida de todos los descontentos. Las leyes de la colonia, a pesar de que dejaban completa libertad de conciencia, eran bien estrictas en lo que concernía a la aplicación al trabajo que demostraron sus habitantes. Como resultado del auge que tomó su industria y de lo buen comerciante que supo ser Roger Williams en sus tratos con los holandeses, además de que siempre sostuvo relaciones cordiales con los indios, la colonia se convirtió pronto en una próspera comunidad. Hoy se llama Estado de Rhode Island, y de su fundador bien pueden decir con orgullo los hombres: "Fue uno de los primeros americanos cuya amplia visión de su país supo inspirar en el corazón de sus conciudadanos esa fe por la cual está luchando la generación de 1942".

STANLEY HIGH.




Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

REPRESALIAS

ARTE
DISTINCION
PERFECCION



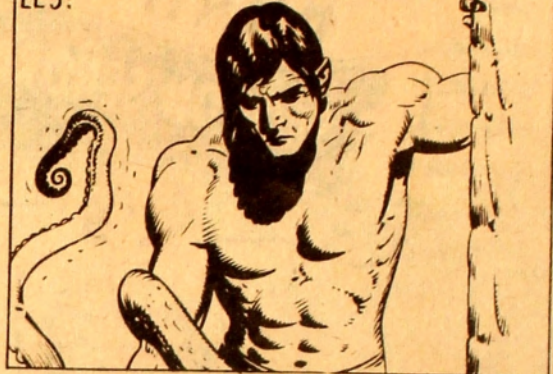
Optica Heider y Fornio
18 DE JULIO 1922
FRENTE A LA DIAGONAL AGRACIADA

ANDRES FORNIO & CIA.



MOMENTANEAMENTE DISTRAIPO POR LOS VENGATIVOS ESCLAVOS, EL PULPO SE VOLVIO PARA REPELER EL NUEVO ATAQUE. SIGUIO UNA RAPIDA Y ESPANTOSA LUCHA, EN LA CUAL LOS SERPENTEANTES TENTACULOS SE AGITABAN EN AGONIA BAJO LOS PUNTALES. ASI MURIO EL MONSTRUO.

EL HOMBRE-MONO SE PUSO DE PIE DESPUES DE DESCANSAR BREVES MOMENTOS. SE DIRIGIO A LOS ESCLAVOS DICIENDOLE:



"HAN PELEADO BIEN Y CON BRAVURA. LA LIBERTAD ES PARA QUIEN LA SABE GANAR."



UNA ACLAMACION SALUDO RUIDOSAMENTE. LA GENTE SIGUIO CONFIADA AL SEÑOR DE LA SELVA QUE SE INTERNO EN TUNEL.



EN OTRA PARTE DEL CASTILLO, DON MA CABRE RECIBIA NOTICIAS DE LA REVUELTA DE ESCLAVOS. "TARZAN EN CABEZA ESTA LO CURA," DIJO.



"RAPIDO... AL ESTANQUE! LOS ACORRALAREMOS EN LA CUEVA DEL MONSTRUO!"



ARDIENDO DE IRA, EL MALVADO DON CONDUJO A UN CUERPO DE GUARDIAS ARMADOS A DOMINAR A LOS ESCLAVOS.



"MATEN A ESOS IMBECILES!" ORDENO IRACUNDO. "EN CUANTO A TARZAN, YO LO VOY A ARREGLAR PERSONALMENTE"



UNA DEBIL LUZ BRILLO AL FRENTE, PERO EN VEZ DE ALEGRIA, TARZAN OBSERVO EN YOSUSUF UNA DUDA.



"¿QUE HAY ALLI?" PREGUNTO TARZAN. UN QUEJUMBROSO GEMIDO FUE LA RESPUESTA.



EN EL TUNEL, TARZAN Y SU GENTE SE ACERCABAN AL TERMINO DE SU VIAJE SUBTERRANEO.

Casa Goler

PARA MEDIA ESTACION

SECCION SEÑORAS OPORTUNAS OFERTAS

TRAJE
CHAQUETA
en tela de la-
na jaspeado.
Talles 44 al
54 **\$13.50**

TAPADO en paño
Inglés liviano, colo-
res blúe, verde, bei-
ge. Talles 44 al 52 **\$23.00**

TRAJE CHAQUETA
en tela de lana
azul y negro. Ta-
lles 44 al 54 **\$23.00**

TRAJE CHAQUETA
en casimir de la-
na fantasía. Talles
44 al 52 **\$26.50**

CHAQUETA
en paño
Mouflón de
lana blanco.
Talles 44 al
50 **\$15.50**

TAPADO en
paño de la-
na; colores
Gris perla,
beige, petró-
leo, mosta-
za. Talles 44
al 52 **\$22.00**

TAPADO en paño
de lana con deta-
lles al relieve, en
tonos claros. Ta-
lles 44 al 52 **\$24.00**

CHAQUETA
en paño imi-
tación piel
de oso, colo-
res mostaza,
y rojo. Ta-
lles 44 al 50
\$20.50

POR LA LICENCIA
ANUAL DEL PERSONAL
CERRADO
TODA LA SEMANA
DE TURISMO

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
Av. GAL. FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT